

LISTA DE HONOR

Lista de Honor de **CLIJ** 2002

Los 100 mejores libros del año



ANTHONY BROWNE, EL MEU PARE, FONDO DE CULTURA ECONÓMICA, 2002.

Como es habitual en estas fechas, y con el fin de facilitar la selección de buenos libros, sobre todo a profesores y bibliotecarios, pero también a padres, estudiosos e interesados en la literatura infantil y juvenil en general, presentamos la Lista de Honor de *CLIJ*.

La Lista, elaborada a partir de los casi 500 títulos que han sido reseñados en *CLIJ* durante el 2002, quiere reflejar los mejores libros del año, y consta, por primera vez este año, de 100 títulos, ya que, a los libros de ficción hemos incorporado también los de Conocimientos, Cómic, De regalo, De coleccionista y Ensayo. Cada título va acompañado de determinado número de asteriscos que indican el número de votos recibidos.

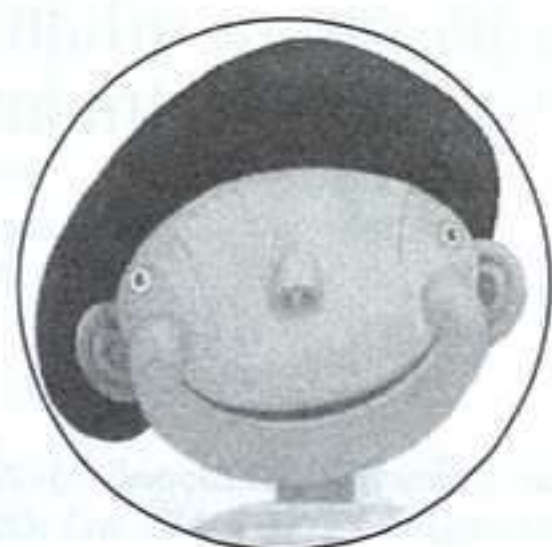
La Lista de Honor de *CLIJ* 2002 ha sido realizada por la redacción de la revista (Gabriel Abril, Victoria Fernández y Maite Ricart), y gracias a la colaboración de Xabier Etxaniz, de Vitoria; M^a Jesús Fernández, de A Coruña; Teresa Mañà, de Barcelona; y José Luis Polanco, de Santander. Todos ellos son profesores y/o bibliotecarios de profesión, que ejercen la crítica en diversas publicaciones especializadas en literatura infantil y juvenil, y que también colaboran habitualmente en *CLIJ*.

LISTA DE HONOR

DE 0 A 5 AÑOS

- **** *El meu pare*. Anthony Browne, il. del autor. Trad. Josep Ferrer. México D. F.: Fondo de Cultura Económica, 2002. Edición en catalán. Existe edición en castellano —*Mi padre*—. (CLIJ 151, p. 59).
- **** *¿Onde perdeu Lúa a risa?* Miriam Sánchez, il. de Federico Fernández. Pontevedra: Kalandraka, 2001. Edición en gallego. Existe edición en castellano —*¿Dónde perdió Luna la risa*—, en catalán —*On ha perdut la Lluna el riure?*—, en euskera —*Non galdu du ilargik irria?*—, y en inglés —*Where did Moon lose her laughter?*— (CLIJ 145, p. 46).
- *** *Mermelada de fresa*. Daniel Nesquens, il. de Fino Lorenzo. Madrid: Anaya, 2001. Existe edición en gallego —*Marmelada de amorodo*— en Xerais. (CLIJ 146, p. 58).
- *** *O dous corcovados*. Raquel Méndez (adap.), il. de Óscar Villán. Pontevedra: Kalandraka, 2002. Edición en gallego. Existe edición en castellano —*Los dos jorobados*—; y en catalán —*Els dos gèperuts*—. (CLIJ 150, p. 62).
- *** *Un puñado de besos*. Antonia Ródenas, il. de Carme Solé. Madrid: Anaya, 2002. Existe edición en catalán —*Un grapat de besos*— en Barcanova, y en gallego —*Unha mancha de bicos*— en Xerais. (CLIJ 150, p. 62).
- ** *De verdad que no podía*. Gabriela Keselman, il. de Noemí Villamuza. Madrid: Kókinos, 2001. (CLIJ 146, p. 59).
- ** *Dentro del sombrero*. Juanjo Sáez, il. del autor. Madrid: Kókinos, 2001. (CLIJ 147, p. 64).
- ** *El Gruny s'amaga*. Montse Ginesa, il. de la autora. Barcelona: Barcanova, 2002. Edición en catalán. Existe edición en castellano —*Gruny se esconde*— en Anaya. (CLIJ 154, p. 62).
- * *ConMigo*. Guido Van Genechten, il. del autor. Traducción de Agustín Gervás. Zaragoza: Edelvives, 2001. (CLIJ 147, p. 65).
- * *Musuka*. Patxi Zubizarreta, il. de Jokin Mitxelena. Arrigorriaga: SM, 2001. Edición en vasco. Existe edición en castellano —*Muchos besos*—. (CLIJ 145, p. 46).

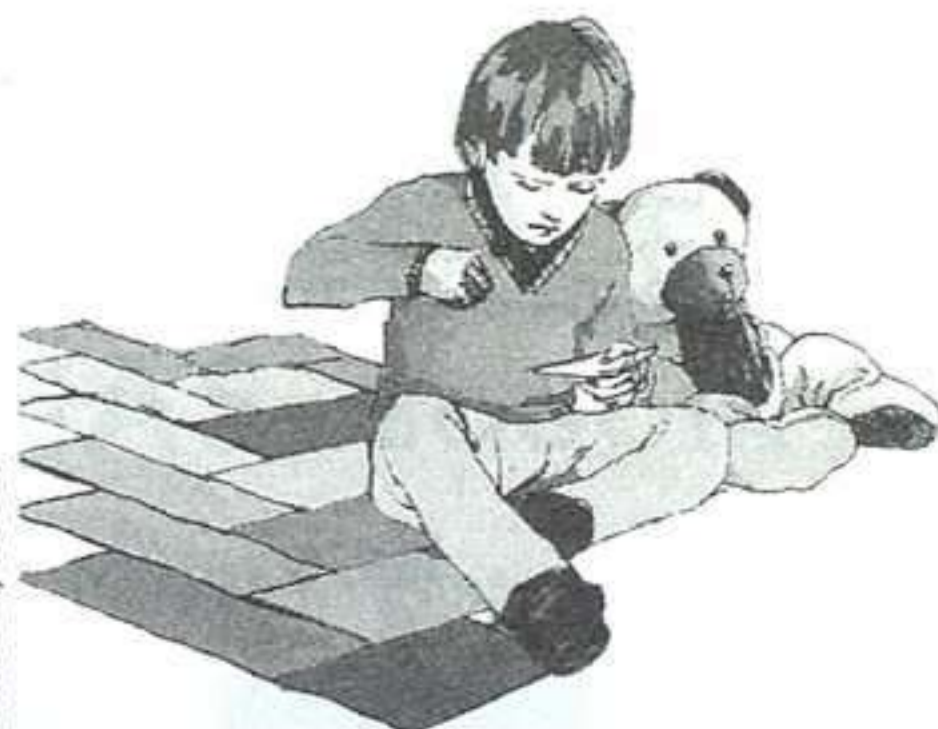
ALFONSO RUANO, EL PEQUEÑO TÍTERE, SM, 2001.



DE 6 A 8 AÑOS

- **** *El pequeño títere*. Michael Ende, il. de Alfonso Ruano. Traducción de Marinella Terzi. Madrid: SM, 2001. Existe edición en catalán —*El títella de roba*— en Cruïlla. (CLIJ 145, p. 48).
- **** *Una pesadilla en mi armario*. Mercer Mayer, il. del autor. Pontevedra: Kalandraka, 2002. Existe edición en gallego —*Un pesadelo no meu armario*—, en catalán —*Un malson al meu armari*—, y en euskera —*Amets gaizto nire armariruan*—. (CLIJ 149, p. 59).
- *** *Chinto e Tom*. Gloria Sánchez, il. de Irene Fra. Madrid: SM, 2001. Edición en gallego. Existe edición en castellano —*Chinto y Tom*—. (CLIJ 147, p. 66).
- *** *El milagro del oso*. Wolf Erlbruch, il. del autor. Salamanca: Lóguez, 2002. (CLIJ 149, p. 59).
- *** *La pequeña marioneta*. Gabrielle Vincent, il. de la autora. Barcelona: Zendera Zariquiey/Círculo de Lectores, 2002. Existe edición en catalán —*La petita marioneta*—. (CLIJ 150, p. 64).
- *** *Máquinas*. Chloé Poizat, il. de la autora. Traducción de Luisa Morandeira. Pontevedra: Kalandraka, 2001. Existe edición en gallego —*Máquinas*—. (CLIJ 147, p. 66).
- ** *Elefante txori-bihotza*. Mariasun Landa, il. de Emilio Urberuaga. Bilbao: Anaya-Haritz, 2001. Edición en euskera. Existe edición en castellano —*Elefante corazón de pájaro*—, y en catalán —*Un elefant amb cor d'ocell*—, en Barcanova. (CLIJ 147, p. 66).
- ** *Madlenka*. Peter Sís, il. del autor. Traducción de Alejandro Pérez Viza. Barcelona: Lumen, 2002. Existe edición en catalán —*Madlenka*—. (CLIJ 151, p. 62).
- ** *Me gusta*. Javier Sobrino, il. de Noemí Villamuza. Madrid: Kókinos, 2002. (CLIJ 151, p. 62).
- * *Pulgarcito*. Joëlle Eyheramonno y Emilio Pascual (adap.), il. de Miguel Ángel Pacheco. Barcelona: Perspectiva Editorial/Círculo de Lectores, 2002. Existe edición en catalán —*El petit polzet*—. (CLIJ 150, p. 64).

JUDIT MORALES, LA MIRADA DE PABLO, SIRUELA, 2002.



DE 8 A 10 AÑOS

- **** *La mirada de Pablo*. Antonio Ventura, il. de Judit Morales y Adrià Gòdia. Madrid: Siruela, 2002. (CLIJ 154, p. 66).
- *** *No corazón do bosque*. Agustín Fernández Paz, il. de Miguelanxo Prado. Madrid: Anaya, 2001. Edición en gallego. Existe edición en castellano —*En el corazón del bosque*—, en catalán —*En el cor del bosc*—, en Barcanova, y en euskera —*Basoaren bihotzean*—, en Anaya-Haritz. (CLIJ 145, p. 49).
- *** *Uno y siete*. Gianni Rodari, il. de Beatrice Alemagna. Madrid: SM, 2001. (CLIJ 146, p. 63).
- *** *El quadre més bonic del món*. Miquel Obiols, il. de Roger Olmos. Barcelona: Kalandraka, 2001. Edición en catalán. Existe edición en castellano —*El cuadro más bonito del mundo*—, y en gallego —*O cadro máis bonito do mundo*—. (CLIJ 146, p. 62).
- *** *Mitos de Memoria del Fuego*. Eduardo Galeano, il. de Elisa Arguilé. Madrid: Anaya, 2002. (CLIJ 155, p. 66).
- ** *El Libro de las Bestias*. Edith Nesbit, il. de Inga Moore. Traducción de Alejandro Pérez Viza. Barcelona: Lumen, 2001. (CLIJ 146, p. 63).
- ** *El misteri dels Ogres Golafres*. Salvador Comelles y Anna Cros, il. de Stefanie Pfeil. Barcelona: Barcanova, 2002. Edición en catalán. (CLIJ 150, p. 66).
- ** *Las historias de Renart*. Christian Poslaniec (adap.), il. de François Crozat. Traducción de Sylvia Oussedik. Barcelona: Zendera Zariquiey. Existe edición en catalán —*Les faules de la guineu*—. (CLIJ 150, p. 65).
- * *Horazio eta jaguarra*. Txiliku, il. de Elena Odriozola. San Sebastián: Elkarlanean, 2002. Edición en euskera. (CLIJ 155, p. 65).
- * *¿Vichela, vichela?* Xavier P. Docampo, il. de Xosé Cobas. Barcelona: Casals, 2001. Edición en gallego. Existe edición en castellano —*¿La has visto?*—. (CLIJ 150, p. 65).

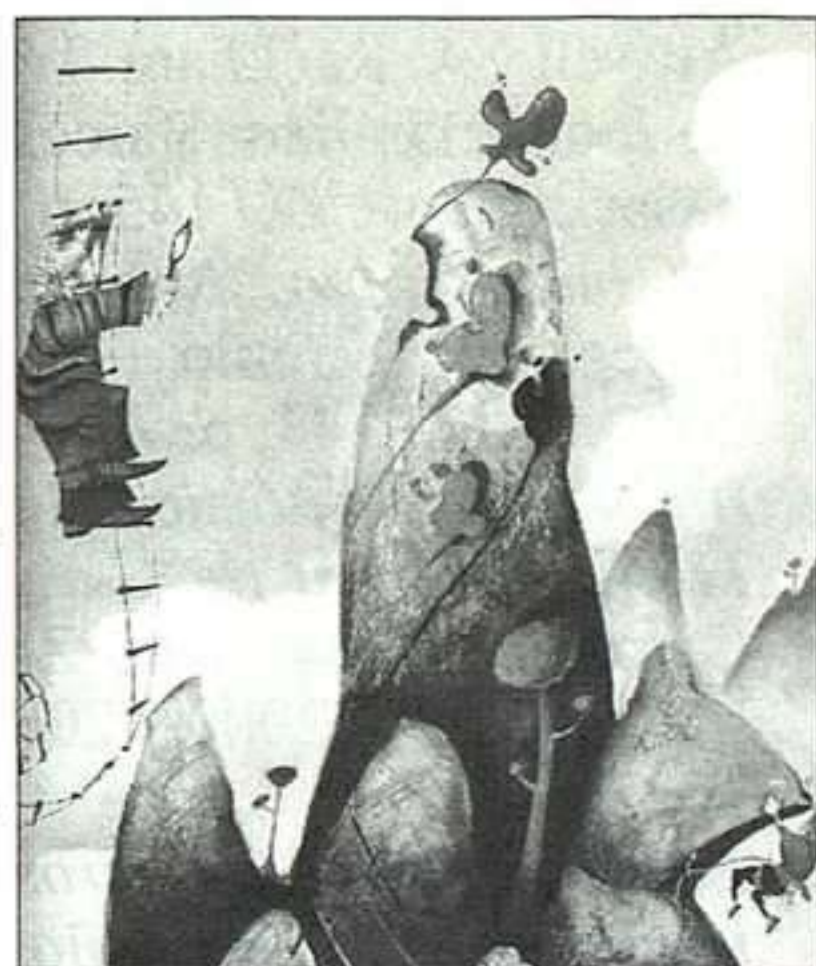
JOAO CAETANO, LA FLOR MÁS GRANDE DEL MUNDO, ALFAGUARA 2001.



DE 10 A 12 AÑOS

- **** *La flor más grande del mundo.* José Saramago, il. de Joao Caetano. Trad. Pilar del Río. Madrid: Alfaguara, 2001. (CLIJ 145, p. 50).
- **** *Xonás, o pescador.* Reiner Zimnik, il. del autor. Traducción de Dolores Romay. Pontevedra: Kalandraka, 2001. Edición en gallego. (CLIJ 147, p. 69).
- *** *A Galiña da Paz.* Gloria Sánchez, il. de Manuel Uhía. A Coruña: Rodeira/Edebé, 2002. Edición en gallego. Existe edición en castellano —*La Gallina de la Paz*—. (CLIJ 152, p. 66).
- *** *Base y el generador misterioso.* José Antonio Millán, il. de Arnal Ballester. Madrid: Siruela, 2002. (CLIJ 150, p. 67).
- *** *Maíto Panduro.* Gonzalo Moure. Zaragoza: Edelvives, 2001. (CLIJ 146, p. 64).
- ** *Bota gorriak.* Karlos Linazasoro, il. de Claudia Ranucci. Bilbao: Anaya-Haritz, 2001. Edición en euskera. Existe edición en castellano —*Las botas rojas*—, en catalán —*Les botes vermelles*—, en gallego —*As botas vermellas*—, y en valenciano —*Les botes roges*—. (CLIJ 149, p. 64).
- ** *Disfresses.* Josep M. Sala-Valldaura, il. de Carme Julià. Barcelona: La Galera, 2002. Edición en catalán. (CLIJ 154, p. 67).
- ** *El maravilloso mundo del abuelo Conejo.* Jorge Timossi, il. de Eduardo Muñoz. Barcelona: Montena-Mondadori, 2002. (CLIJ 154, p. 67).
- ** *La dent de la Clara.* Joles Sennell, il. de Pep Montserrat. Alzira (Valencia): Bromera, 2002. (CLIJ 152, p. 67).
- ** *Los pingüinos de Mr. Popper.* Richard y Florence Atwater, il. de Robert Lawson. Traducción de Anne-Hélène Suárez. Madrid: Siruela, 2002. (CLIJ 151, p. 64).

ROGER OLMOS. EL QUADRE MÉS BONIC DEL MON, KALANDRAKA, 2001.



DE 12 A 14 AÑOS

- *** *A casa da luz.* Xavier P. Docampo, il. de Xosé Cobas. Vigo: Xerais, 2002. Edición en gallego. Existe edición en castellano —*La casa de la luz*—, en Anaya. (CLIJ 155, p. 70).
- *** *El Gato Mallado y la Golondrina Siñá.* Jorge Amado, il. de Mabel Piérola. Traducción de Montserrat Mira. Barcelona: Montena-Mondadori, 2001. (CLIJ 146, p. 67).
- *** *Hasta (casi) 100 bichos.* Daniel Nesquens, il. de Elisa Arguilé. Madrid: Anaya, 2001. (CLIJ 147, p. 70).
- *** *La biblioteca mágica de Bibbi Bokken.* Jostein Gaarder y Klaus Hagerup. Traducción de Kirsti Baggethun y Asunción Lorenzo. Madrid: Siruela, 2001. (CLIJ 149, p. 65).
- ** *Amar e outros verbos.* Ana M^a Fernández, il. de Xosé Cobas. A Coruña: Everest Galicia, 2002. Edición en gallego. Existe edición en castellano —*Amar y otros verbos*—. (CLIJ 149, p. 65).
- ** *El jinete del dragón.* Cornelia Funke, il. de la autora. Traducción de Rosa Pilar Blanco. Madrid: Siruela, 2002. (CLIJ 155, p. 70).
- ** *El señor Korbes y otros cuentos de Grimm.* Herrín Hidalgo (selec.), il. de Oliveiro Dumas. Traducción de Pedro Gálvez. Valencia: Media Vaca, 2001. (CLIJ 146, p. 67).
- ** *Inesaren balada.* Hasier Etxeberria. San Sebastián: Elkar/Editores Asociados, 2002. Edición en euskera. Existe edición en castellano —*La balada de Inés*—, y catalán —*La balada d'Inesa*—, en La Galera; en gallego —*La balada de Inesa*—, en Galaxia. (CLIJ 155, p. 70).
- ** *La leyenda del Rey Errante.* Laura Gallego. Madrid: SM, 2002. (CLIJ 151, p. 65).
- * *Galtzerdi suicida.* Mariasun Landa, il. de Anttón Olariaga. San Sebastián: Elkarlanean, 2001. Edición en euskera. (CLIJ 146, p. 66).

EDUARDO MUÑOZ. EL MARAVILLOSO MUNDO DEL ABUELO CONEJO. MONTENA/MONDADORI, 2002.



MÁS DE 14 AÑOS

- *** *Las Lágrimas de Shiva.* César Mallorquí. Barcelona: Edebé, 2002. Existe edición en catalán —*Les Llàgrimes de Shiva*—. (CLIJ 149, p. 67).
- *** *Relatos escalofriantes.* Roald Dahl. Traducción de Autores Varios. Madrid: Alfaguara, 2002. (CLIJ 154, p. 69).
- ** *El soldat que parlava amb els cruecs.* Xavier Bertran. Barcelona: Barcanova, 2002. Edición en catalán. (CLIJ 152, p. 70)
- ** *La balada de J. K.* Rafael Vallbona. Barcelona: Empúries, 2001. Edición en catalán. (CLIJ 150, p. 72).
- ** *La mirada de la noche.* José María Latorre. Madrid: SM, 2002. (CLIJ 151, p. 66).
- ** *Postales desde tierra de nadie.* Aidam Chambers. Traducción de Leticia Jiménez. Barcelona: Muchnik, 2001. Existe edición en catalán —*Postals de terra de ningú*—, en Empúries. (CLIJ 152, p. 70).
- ** *Tristes armas.* Marina Mayoral. Madrid: Anaya, 2001. (CLIJ 150, p. 72).
- ** *Y montaré caballos salvajes.* Tina Blanco. Zaragoza: Edelvives, 2001. (CLIJ 146, p. 68).
- * *La mudanza de Adán.* Luis García Montero. Madrid: Anaya, 2002. (CLIJ 152, p. 69).
- * *Krokodiloa ohe azpian.* Mariasun Landa. Irún: Alberdania, 2002. Edición en euskera. (CLIJ 149, p. 66).

DE AULA

Arte

- *** *Abecedari pictòric.* Autores Varios. Barcelona: PAM, 2001. Edición en catalán. Existen ediciones en castellano, inglés, francés y alemán. (CLIJ 146, p. 71).
- ** *El niño de las pulgas.* Asun Balzola. Madrid: SM, 2001. (CLIJ 146, p. 71).
- ** *Las estaciones.* Autores Varios. Barcelona: Serres, 2002. Existe edición en catalán —*Les estacions*—. (CLIJ 149, p. 69).

Ciencias

- ** *Alerta, océanos.* Martín Bramwell. Traducción de Fernando Bort. Madrid: SM, 2002.

Literatura

- *** *Cuentos de animales y otros cuentos.* Horacio Quiroga. Annie Boule (edición), il. de Jesús Aroca. Madrid: Ediciones de la Torre, 2001. (CLIJ 150, p.75)

LISTA DE HONOR

- *** *Cuentos de 1001 noches*. Juan Tébar, il. de Autores Varios. Madrid: Anaya, 2001. Existe edición en catalán —*Contes de les 1001 nits*— en Barcanova, en gallego —*Contos das 1001 noites*— en Xerais, y en euskera. (CLIJ 146, p. 72)

- ** *Pequena mitoloxía de Galicia*. X. Miranda, A. Reigosa y X. Cuba, il. de Autores Varios. Vigo: Xerais, 2001. Edición en gallego. (CLIJ 146, p. 73)

Música

- ** *Bendita locura. La tormentosa epopeya de Brian Wilson y los Beach Boys*. José Ángel González Balsa. Lleida: Milenio, 2001. (CLIJ 145, p. 55).

Sociales

- ** *Els drets i deures dels animals*. Josep Francesc Delgado, il. de Mercè Aránega. Barcelona: Edebé, 2002. Edición en catalán. Existe edición en castellano —*Los derechos y deberes de los animales*—. (CLIJ 151, p. 71).

- ** *La feina i els diners*. Brigitte Labbé y Michel Puech, il. de Jacques Azam. Traducción de Enric Tudó. Barcelona: Cruïlla, 2001. Edición en catalán. Existe edición en castellano —*El trabajo y el dinero*— en SM. (CLIJ 146, p. 74).

WOLF ERBRUCH, EL MILAGRO DEL OSO, LOGUEZ, 2002.



CÓMIC

- *** *Los archivos de The Spirit*. Will Eisner. Barcelona: Norma, 2002. (CLIJ 151, p. 68).

- *** *Maus*. Art Spiegelman. Barcelona: Planeta deAgostini, 2001. (CLIJ 145, p. 53).

- *** *Paracuellos 5*. Carlos Jiménez. Barcelona: Glénat, 2002. (CLIJ 151, p. 68).

- ** *1928. Una historia de Hamburgo*. Matz Mainka. Onil (Alicante): Ediciones de Ponent, 2001. (CLIJ 147, p. 73).

- ** *Alex Clément ha muerto*. Delphine Rieu (guión), dibujos de Emmanuel Lepage. Barcelona: Glénat, 2002. (CLIJ 154, p. 71).

- ** *Esto no es todo*. Quino. Barcelona: Lumen, 2001. (CLIJ 146, p. 70).

- ** *Western*. Wan Hamme (guión), di-

bujos de Rosinski. Barcelona: Norma, 2002. (CLIJ 152, p. 71).

- * *Mundo lirondo. The ultimate collection*. La Peña. Barcelona: Glénat, 2002. (CLIJ 150, p. 73).

- * *Un poco de humo azul... Denis Lapière* (guión), dibujos de Rubén Pellejero. Barcelona: Glénat, 2002. (CLIJ 152, p. 71).

- * *Vanidad*. Luis Durán. Madrid: Sin sentido, 2002. (CLIJ 150, p. 73).



MIGUEL CALATAYUD, EL MUNDO AL REVÉS, MEDIA VACA, 2001.

ENSAYO

- **** *Siete llaves para valorar las historias infantiles*. Teresa Colomer (dir.). Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2002. (CLIJ 151, p. 73).

- *** *Historia portátil de la literatura infantil*. Ana Garralón. Madrid: Anaya, 2001. (CLIJ 154, p. 75).

- *** *La literatura infantil y juvenil catalana, un segle de canvis*. Teresa Colomer (ed.). Barcelona: Institut de Ciències de l'Educació de la UAB, 2002. (CLIJ 152, p. 74).

- ** *Bibliotecas escolares ¿para qué?* Mónica Baró, Teresa Mañà, Inmaculada Velosillo. Madrid: Anaya, 2001. (CLIJ 145, p. 59).

- ** *El rumor de la lectura*. Equipo Peonza. Madrid: Anaya, 2002. (CLIJ 154, p. 74).

- ** *En el bosque del espejo*. Alberto Manguel. Traducción de Marcelo Cohen. Madrid: Alianza, 2001. (CLIJ 149, p. 74).

- ** *J.R.R. Tolkien, el arquitecto de la Tierra Media*. Daniel Grotta. Traducción de Óscar Luis Molina. Barcelona: Andrés Bello, 2002. (CLIJ 149, p. 74).

- ** *Una historia de la lectura*. Alberto Manguel. Traducción de José Luis López Muñoz. Madrid: Alianza, 2001. (CLIJ 149, p. 74)

- * *El texto iluminado*. Autores Varios. Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2002. (CLIJ 151, p. 74).

- * *Las bibliotecas escolares: soñar, pensar, hacer*. Guillermo Castán. Sevilla: Díada, 2002. (CLIJ 151, p. 73).

DE REGALO

- **** *Cuentos populares españoles*. Antonio Rodríguez Almodóvar, il. de Autores Varios. Madrid: Anaya, 2002. Existe edición en gallego —*Contos populares españoles*—, en Xerais. (CLIJ 155, p. 74).

- **** *El mundo al revés*. Miguel Calatayud, il. del autor. Valencia: Media Vaca, 2001. (CLIJ 145, p. 63).

- **** *Minilibros para soñar*. Autores Varios. Pontevedra: Kalandraka, 2001. (CLIJ 145, p. 61). Existen ediciones en gallego —*Minilibros para soñar*—, catalán —*Minilibres per somniar*—, y en euskera —*Amets egiteko liburuak*—. (CLIJ 145, p. 61).

- ** *Deportes y diversiones*. Erik Satie, il. de Jesús Gabán. Traducción de Fernando Palacios. Vitoria: Agruparte, 2001. (CLIJ 145, p. 62).

- * *El sorprendente libro desplegable del T-Rex*. Claire Bampton, il. de John Sibbick. Barcelona: Molino, 2002. (CLIJ 155, p. 74).

XOSÉ COBAS, AMAE E OUTROS VERBOS, EVEREST, 2002.



DE COLECCIONISTA

- **** *Jardín de versos para niños*. Robert Louis Stevenson, il. de Jessie Willcox Smith. Traducción de Gustavo Falaquera. Madrid: Hiperión, 2001. (CLIJ 145, p. 60).

- **** *Peter Pan*. J.M. Barrie, il. de M.L. Attwell y A. Rackham. Traducción de Joan Riambau. Barcelona: Edhasa, 2001. (CLIJ 145, p. 60).

- ** *De buena tinta*. Autores Varios. Barcelona: Círculo de Lectores, 2002. (CLIJ 144, p. 73).

- * *Antoñita la Fantástica. Antoñita la Fantástica y su tía Carol*. Borita Casas, il. de Mariano Zaragüeta. Madrid: Edaf, 2000 y 2001. (CLIJ 152, p. 72).

- * *El País del Ocaso y otros cuentos inquietantes para niños*. Bram Stoker. Traducción de José Luis Moreno-Ruiz. Madrid: Valdemar, 2002. (CLIJ 152, p. 72).